



STEPHANIE RAWLINGS-BLAKE
ALCALDESA

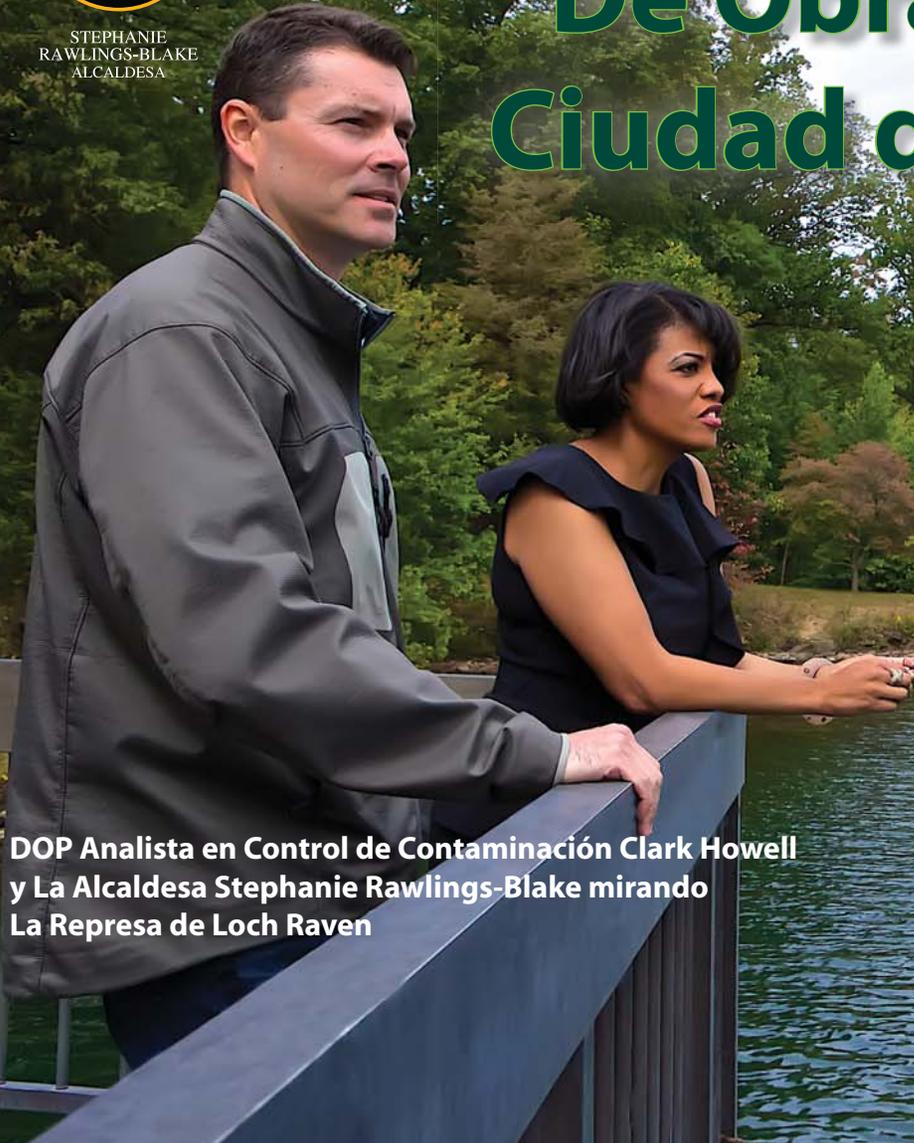
Calendario De Obras Públicas Ciudad de Baltimore

CIUDAD DE BALTIMORE

DPW

DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICA

ALFRED H. FOXX
DIRECTOR



DOP Analista en Control de Contaminación Clark Howell
y La Alcaldesa Stephanie Rawlings-Blake mirando
La Represa de Loch Raven



VALENTINA I. UKWUOMA
BUREAU HEAD

2014



Rudolph S. Chow, P.E.
Bureau Head

Mejores Escuelas. Calles Más Seguras Comunidades Más Fuertes

Mensaje de la Alcaldesa y el Director



Obras Públicas es vital para mejorar y sustentar un medio ambiente saludable y de calidad en toda la ciudad. El Departamento de Obras Públicas está acelerando este año dramáticamente su misión y compromiso para un Baltimore más limpio, más saludable, y más vivible. Entre las mejoras que los ciudadanos verán están mejoras en el sistema de distribución de agua potable y la expansión de la limpieza de calles mecánicamente.

Estas funciones y otras como estas son esenciales para nuestros ciudadanos. Agua, aguas servidas, y limpieza son necesidades las 24 horas y los 7 días. Nosotros nos esforzamos todos los días para prestarle y asegurarle efectividad y eficiencia de estos servicios porque usted se lo merece.

El Director Foxx acoge mi meta de crecer Baltimore por 10.000 familias. Nos asociamos con los residentes de la ciudad para lograr soluciones y promover la salud pública. Juntos, estamos apoyando nuestras comunidades para que florezcan.

Mientras usa su calendario por favor tome nota de las oportunidades para mantener su hogar y vecindario limpio. También note los eventos que entretienen y educan al público sobre las formas en que Obras Públicas le sirve a usted. Tenga un feliz y próspero Año Nuevo.



STEPHANIE
RAWLINGS-BLAKE
ALCALDESA



Tabla de Contenido

Mensaje de la Alcaldesa y el Director	Cubierta Interior
Recolección Desde La Calzada	Introducción
Barredoras Mecánicas en la Ciudad	Enero
GAM: Grasa, Aceite & Mantecas	Febrero
Avances en Tecnología	Marzo
Limpieza de Callejones	Abril
Camiones Gigantes	Mayo
Protección de Inundaciones	Junio
Gastos en Infraestructura	Julio
Iniciativas para el Agua	Agosto
Represas y Diques	Septiembre
Desechos del Patio	Octubre
Cestas de Esquina	Noviembre
Servicios de Atención al Cliente	Diciembre

Fotografía por Wayne Butler y Mark L. Dennis

Recolección Desde La Calzada & Reciclado

- Papel limpio - de todos los colores y tipos - incluyendo catálogos, revistas, volantes, periódicos y papel para envolver no metálicos
- Cartón y cajas de cartón (incluyendo cajas de cereales y de comidas congeladas)
- Libros (incluyendo los de portada de papel y/o encuadernados)

- Latas de Aerosoles (vacías)
- Botellas y garrafas de vidrio
- Latas de comida o bebidas
- Contenedores plásticos con cuellos pequeños (que no sean de aceite de motor) con los códigos del ♻️ al ♻️ en abajo

- El límite de la recolección de basura es de 96 galones por semana (3 cestas de basura).
- La Basura siempre debe estar en una cesta con su tapa puesta. ¡Es la ley!
- Las tapas paran el sucio y a las ratas.
- ¡No invite a las ratas a su casa para cenar almacenando la basura en bolsas plásticas!



¡Reciclando el Anime!

Aceptamos contenedores de estereofon o anime para llevar comida y artículos moldeados en el Centro Conveniente al Ciudadano en Sisson Street; **UNICAMENTE!** No hay reciclado de anime o estereofon desde la calzada.

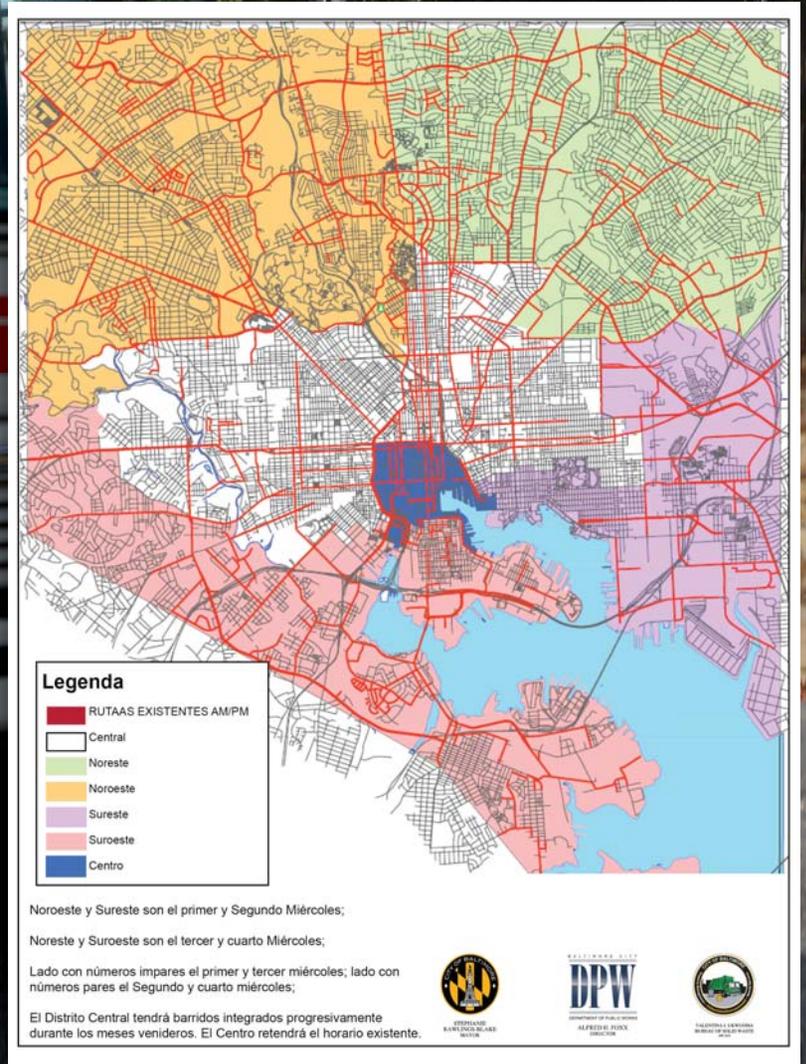
- Asegúrese que el anime tenga el símbolo #6
- Enjuague las tazas y contenedores
- No sorbetos o pitillos, tapas, teipe o calcomanías
- No espumas para empacar o aislar

¿Preguntas? Llame a la Oficina de Reciclado de la ciudad de Baltimore al 410-396-4511

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov



Barredoras Mecánicas en la Ciudad



Todos los vecindarios de Baltimore tendrán barridas mecánicas en el 2014.
 Visite www.baltimorecity.gov para más información.

ENERO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
Comienza en localidades designadas la trituración de árboles de navidad. Visite www.baltimorecity.gov			1 Día de Año Nuevo (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarias cerradas)	2	3	4 Día Alterno de Recolección de Basura/ Reciclado por Año Nuevo
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20 Natalicio del Rev. Martin Luther King, Jr. (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov



GAM: Grasa, Aceite & Mantecas

Del Sartén a la Cesta

Cada día, una cantidad significativa de grasas, aceites, y mantecas (GAM) son generadas durante la preparación de comida que durante la limpieza terminan en el sistema de cloacas de Baltimore. Estas GAM se solidifican en las paredes de las tuberías, eventualmente bloqueando el flujo de aguas servidas. Cuando esto sucede, las aguas servidas anegan las casas generalmente por la cocina o el sótano, o pueden derramarse al ambiente. Aguas servidas pueden causar severos riesgos a la salud pública o causar daños costosos a la propiedad.

En el 2002, el Departamento de Obras Públicas (DOP) de la Ciudad de Baltimore contrajo un Decreto de Consentimiento con la Agencia de Protección Ambiental de U.S. y el Departamento del Ambiente del Estado de Maryland para mejorar la calidad del agua y eliminar las fugas de aguas servidas a través de mejoras al sistema de cloacas en toda la ciudad. Este Decreto de Consentimiento requiere la implementación de un amplio programa de control de GAM entre otras medidas.

MITOS GRASOSOS

Está bien botar GAM en la cañería si...

...Yo abro el agua caliente. No. Las grasas eventualmente se enfrían y solidifican en las cañerías.

...Yo uso el triturador de basura. No. El triturador de basura solo muele los desechos grandes pero no elimina las GAM antes de descargarlas al sistema de cloacas. El triturador de basura no elimina la GAM de los desechos.

Almacene los desperdicios de comida para el abono o bótelos en la basura cuando apropiado.

...Yo le hecho jabón para lavar platos. No. La mayoría de los jabones aunque remueven la grasa estos eventualmente pierden su efectividad y la grasa se solidifican en el sistema sanitario.

La División de Control de Contaminación está trabajando con los establecimientos de comida para reducir las descargas de Grasas, Aceites, y Mantecas con el programa GAM.

FEBRERO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17 Día de Presidentes (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Avances en Tecnología



Arreglo de paneles solares de un megavatio ayuda a suministrar energía a la planta de Aguas Servidas de Back River.

MARZO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9 Día de Adelantar el Reloj	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20 Primer día de primavera	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Limpieza de Callejones



**Ayude a
mantener
limpio los
callejones.**

El Gabinete de Desechos Sólidos del DOP recoge la basura, se encarga del reciclaje y limpia los callejones de la ciudad.

ABRIL 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
		1	2	3	4 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.	5 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18 Viernes Santo (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	19 Día Alternativo de Recolección de Basura/ Reciclado por el Viernes Santo
20	21 Día del Planeta	22	23	24	25	26 Limpieza de Primavera de la Alcaldesa
27	28	29	30			

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov



DÍA DE CAMIONES
GIGANTES

El día de los camiones gigantes es el evento más popular de la ciudad con más de 2.000 participantes.
 ¡Los camiones gigantes les gustan a los grandes y a los niños!

MAYO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
				1	2 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.	3 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.
4 Semana Nacional del Agua Potable	5	6	7	8	9	10 DOP Día de la Represa Prettyboy
11	12	13	14	15	16	17
18 Semana Nacional de Obras Públicas	19	20	21	22	23	24 DOP Día de los Camiones Gigantes
25	26 Día del Recordatorio (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	27	28	29	30	31

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Protección Contra Inundaciones



DOP contribuye al bienestar ambiental de Baltimore con la restauración de quebradas y controles de aguas fluviales.

JUNIO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
1	2	3	4	5	6 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste- Sisson Street, 9 a.m. - 7 p.m.	7 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste- Sisson Street, 9 a.m. - 7 p.m.
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21 Primer Día de Verano
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Gastos en Infraestructura



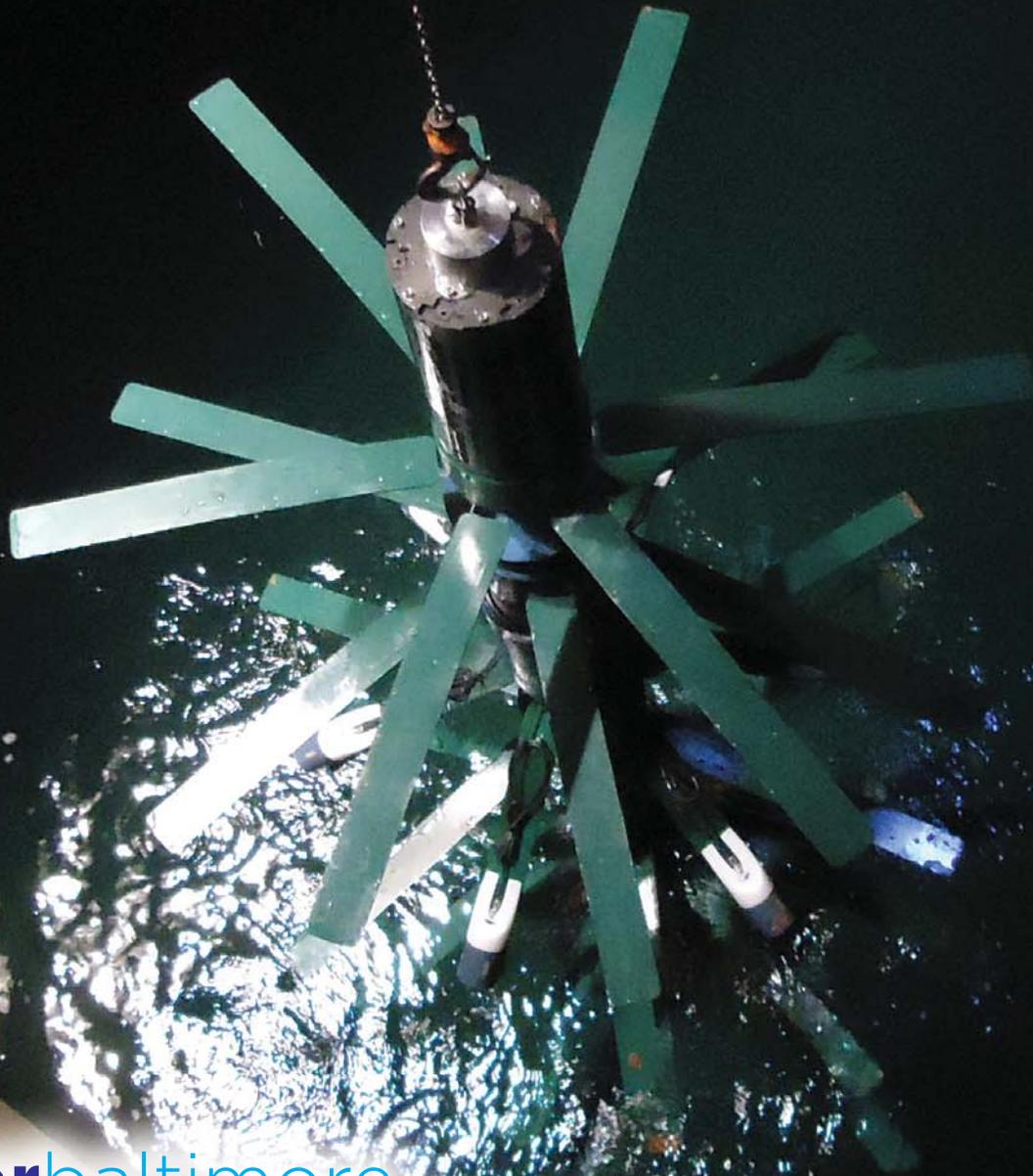
Una infraestructura Antigua resulta en rompimiento de tuberías y fugas de agua.
 DOP está invirtiendo \$300Millones en nuevas tuberías en los próximos cinco años

JULIO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
		1	2	3	4 Día de la Independencia (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	5 Día Alterno de Recolección de Basura/Reciclado por el Día de la Independencia Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 7 p.m.
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26 DOP Día de la Represa Liberty
27	28	29	30	31		

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Iniciativas para el Agua



El DOP busca nuevas tecnologías para resolver problemas eficientemente. Este “explorador de tuberías” es usado para buscar segmentos desgastados en las tuberías para prevenir rupturas y controlar costos.

AGOSTO 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
					1 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 7 p.m.	2 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 7 p.m.
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Alcaldesa Stephanie Rawlings-Blake

"Limpiemos Baltimore"

La Hada Poo



Hoja Lisa



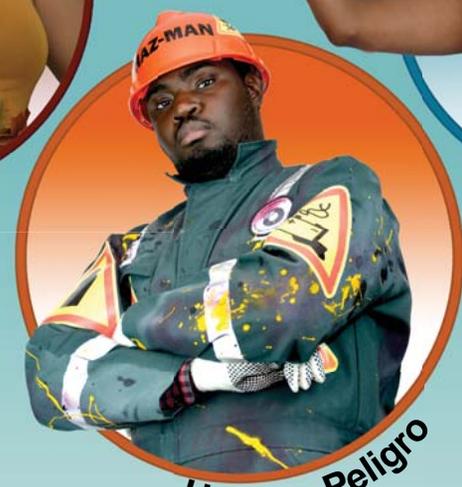
Bahía la Bella



Reciclar Rick



Hombre Peligro



SEPTIEMBRE 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
	1 Labor Day (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	2	3	4	5 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.	6 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.
7	8	9	10	11	12	13 DOP Dam Jam en la represa Loch Raven
14	15	16	17	18	19	20
21 Primer Día del Otoño	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Desechos del Patio

The Bureau of Solid Waste collects yard waste throughout the year on your trash collection day. Here are some helpful tips on how to keep Baltimore clean and green.



Gramaciclado: ¡No ponga su grama en bolsas!

Gramaciclado es fácil, eficiente, y no cansa. Gramaciclado es dejar la grama cortada en el jardín. Los cortes de grama se descomponen rápidamente y hacen su grama más verde, más saludable y más duradera.

- Use una cortadora trituradora. Cortadoras tradicionales y manuales también son efectivas mientras si las cuchillas estén bien afiladas.
- Mantenga su jardín a la altura máxima de dos o tres pulgadas. Cortando menos de un tercio de la altura de la cuchilla hace que su jardín requiera menos mantenimiento.
- Corte la grama una vez por semana durante la temporada de crecimiento.
- Corte la grama cuando no este húmeda. La grama seca se esparce mejor y disminuye la posibilidad de que la cuchilla cortadora se bloquee.

Desperdicios del Jardín

- Póngalo afuera en el mismo lugar donde pone su basura.
- Ponga los desechos del jardín en bolsas plásticas (preferiblemente transparentes o bien marcadas) o haga una pila.
- No ponga las bolsas con desperdicios del jardín en la vía pública o en la cuneta.
- Es posible que no podamos recoger todos sus desechos en una sola recolección.
- Ponga sus desechos de jardín al final de su patio donde nuestras cuadrillas lo puedan recoger.
- Un portón cerrado y/o una mascota evitarán que hagamos la recolección; por favor, amarre a su mascota.
- Nosotros no recogemos ramas de más de cuatro pulgadas de grueso o más de 3 pies de largo.

Botar sus desechos del jardín es tan fácil como botar su basura.

OCTUBRE 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
<p>RECOLECIÓN DE BOLSAS DE HOJAS SECAS COMIENZA ESTE MES. Visite www.baltimorecity.gov para detalles.</p>			1	2	3 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.	4 Recolección de Desechos Nocivos del Hogar en el Centro Conveniente del Noroeste – Sisson Street, 9 a.m. - 5 p.m.
5	6	7	8	9	10	11
12	13 Día de la Raza (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25 Limpieza de Otoño de la Alcaldesa
26	27	28	29	30	31	

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Cestas de Esquina



Estas cestas serán colocadas en las esquinas de las rutas mayores y cerca de paradas de autobuses para que la gente bote la basura y los desechos. Residentes y negocios pueden ser multados \$500 si usan estas cestas para botar su basura regular en estas cestas lo cual puede atraer bichos y derramar la basura en la calle o hacer un reguero.

Use las cestas de basura en las esquinas para los desperdicios, no para la basura de su casa o negocio. ¡Mantenga Baltimore Limpio!

NOVIEMBRE 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
						1
2 Día de atrasar el reloj	3	4 Día de elecciones (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	5	6	7	8 Día Alterno de Recolección de Basura/Reciclado por el día de elecciones
9	10	11 Día de los Veteranos (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	12	13	14	15 Día Alterno de Recolección de Basura/Reciclado por el día de los Veteranos
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27 Día de Acción de Gracias (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	28	29 Día Alterno de Recolección de Basura/Reciclado por el día de Acción de Gracias
30						

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov

Servicios de Atención al Cliente

Need Help
Paying Your
Water Bill?

Customer Support and Services

cleanwaterbaltimore
www.cleanwaterbaltimore.org



Understanding
Your Baltimore
City Water Bill

Water

cleanwaterbaltimore
www.cleanwaterbaltimore.org

El costo de proveer agua potable a 1,8 millones de personas cada día está relacionado directamente al costo de las regulaciones federales sobre agua potable segura.

Cuando los precios del agua suben, se les dificulta hacer los pagos a los ciudadanos con entradas limitadas. Es por esto que la ciudad de Baltimore ofrece asistencia a los residentes de bajos recursos.

Por favor, contacte su Centro de Acción Para la Comunidad más cercano para más información, ellos le pueden ayudar.

Para más información sobre estos programas por favor visite nuestro sitio internet, www.baltimorecity.gov o llame al 311 o al 410-396-5398.

La División de Servicios y Ayuda al Cliente ofrece asistencia entendiendo su recibo de agua y ofrece asistencia a las personas de la tercera edad con un Programa de Descuento Para Las Personas de la Tercera Edad.

DICIEMBRE 2014

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11 DOP Arbolito de Guantes	12	13
14	15	16	17	18	19	20 Primer Día del Invierno
21	22	23	24	25 Día de Navidad (Las oficinas de la Ciudad y estaciones sanitarios cerradas.)	26	27 Día Alternativo de Recolección de Basura/Reciclado por el día de Navidad
28	29	30	31 Trituración de árboles navideños comienza el primer Sábado después del Año Nuevo. Visite www.baltimorecity.gov			Por favor recicle este calendario.

Para su día de reciclado, por favor llame al 311 o visite www.baltimorecity.gov



STEPHANIE
RAWLINGS-BLAKE
ALCALDESA

Baltimore City
Department of Public Works
600 Abel Wolman Municipal Building
200 Holliday Street
Baltimore, Maryland 21202